

## ประวัติความเป็นมาของหนังสือ ฮาบาคูก

เรา รู้ไม่มาก เกี่ยวกับ ผู้พยากรณ์ฮา บา กูก เรา ไม่รู้ว่า เขา เกิด ที่ไหน มา จาก ตระกูล อะไร หรือ พยากรณ์ปีไหน ชื่อ ของ เขา อยู่ใน เล่มนี้ สอง ครั้ง (1:1; 3:1) ดูเหมือน ว่า เขา พยากรณ์ก่อน ที่กษัตริย์เนบู คัด เนส ซาร์ได้บุกกรุกกรุง เยรูซาเล็ม ในปีก่อน ค.ศ. 605 เล่มนี้ สวนมาก เป็นการว่า กลาวต่อชนชาติยูดาห์ แต่บทสุดท้ายเป็นการอธิษฐานและ เพลงสดุดีที่สวยงามมาก

### ภาระของฮาบาคูกเรื่องความบาปของอิสราเอล

<sup>1</sup> ภาระที่ฮาบาคูกผู้พยากรณ์ได้เห็นมา <sup>2</sup> โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์จะร้องทุกซ่านนสักร์เท่าใด และพระองค์จะมีได้ทรงฟังหรือ ข้าพระองค์จะร้องทูลต่อพระองค์เรื่อง ความทารุณ และ พระองค์ก็จะไม่ ทรง ช่วย ให้รอด <sup>3</sup> ไฉน พระองค์ทรงให้ข้าพระองค์เห็นความชั่วช้า และให้มองเห็น ความยากลำบาก ทั้งการทำลายและความทารุณก็อยู่ตรง หน้า ข้าพระองค์ การวิวาท และการ ทุ่มเถียง กันก็เกิดขึ้น <sup>4</sup> ดังนั้น พระราชบัญญัติจึงหย่อนยาน และความ ยุติธรรม ก็มีได้ปรากฏ เสีย เลย เพราะว่า คน ชั่ว ล้อม รอบ คน ชอบธรรมไว้ ความ ยุติธรรม จึง ปรากฏอย่างวิปลาส <sup>5</sup> จง มอง ทัว ประชาชาติ ต่างๆ และดูให้ดี จงประหลาด และแปลกใจ ด้วยว่า เราจะกระทำการ ใน กาล สมัย ของ เจ้า ถึง จะบอก เจ้า ก็ จะ ไม่เชื่อ <sup>6</sup> เพราะ ดูเถิด เรา กำลัง ไร้ คน เคล เดีย

ประชาชาติที่ขมขื่นและริบร้อนนั้น ผู้กรีธาทัพไปทั่วแผ่นดิน เพื่อยึดเอาบ้านเรือนที่มีใช้ของตน <sup>7</sup> เขาเป็นที่น่าครั่นคร้าม และสยดสยอง ความยุติธรรม และความโอ้อ่าของเขาจะ ออกมาจากพวกเขาเอง <sup>8</sup> ม้าทั้งหลายของเขาก็เร็วกว่าเสือดาว และดุร้ายยิ่งกว่าหมาป่ายามเย็น พลม้าของเขาจะ รุดหน้าเรื่อยไปอย่างผยอง เออ พลม้าของเขาจะมาจาก ถิ่นที่ไกล มันจะบินไปอย่างนกอินทรีคอยกินเรื้องนก <sup>9</sup> เขาทั้งหลายจะพากันมาเพื่อความทารุณ หน้าเขาทั้งหลายจะ สะสมเหมือนกับลมจากทิศตะวันออก เขาจะรวบรวมเชลย ไข่มากมายเหมือนทราย <sup>10</sup> เขาจะดูหมิ่นบรรดากษัตริย์ และ เขาจะเหยียดหยามเจ้านายทั้งหลาย เขาจะหัวเราะเยาะ ป้อมปราการทุกแห่ง เพราะเขาจะพูนดินขึ้นและยึดป้อม นั้นเสีย <sup>11</sup> แล้วใจของเขาก็จะเปลี่ยนไป เขาจะผ่านไปและ กระทำผิด เขาจะให้อำนาจของเขานี้แก่พระของเขา

### พระเจ้าผู้บริสุทธิ์จะไม่ลงโทษความบาปหรือ

<sup>12</sup> โอ ข้า แต่ พระ เย โห วาห์ พระเจ้า ของ ข้า พระองค์ องค์ผู้บริสุทธิ์ของข้าพระองค์ พระองค์มิได้ดำรงมาแต่เนิ่น ร์ดอกหรือ ข้าพระองค์ทั้งหลายจะไม่ตาย โอ ข้าแต่พระ เยโฮวาห์ พระองค์ทรงสถาปนาเขาไว้เพื่อแก้การพิพากษา โอ พระเจ้าผู้ทรงเดชานุภาพ พระองค์ทรงตั้งเขาไว้เพื่อแก้ การติสสอน <sup>13</sup> พระเนตรของ พระองค์บริสุทธิ์เกินที่จะทอด พระเนตร การ ชั่ว จะ ทรง มอง ดู ความ ชั่ว ข้า ก็ไม่ได้ ไฉน พระองค์ทอดพระเนตรคนทรยศ และทรงเจียบอยู่เมื่อคน ชั่ว กลืน คน ที่ ชอบ ธรรม เกิน กว่า ตัว เขา เสีย <sup>14</sup> เพราะ ว่า พระองค์ทรงให้มนุษย์เป็นดังปลาในทะเล เป็นดังสิ่งเล็ย คลาน ที่ไม่มีหัวหน้า <sup>15</sup> เขาจับคนทั้งหลายมาด้วยเบ็ด เขา ลากคนมาด้วยแห เขารวบคนมาด้วยอวนของเขา เขาจึง เปรมปรีดีและเริงโลด <sup>16</sup> เพราะฉะนั้น เขาจึงถวายเป็นบูชา

แก่แหของเขา และเผาเครื่องหอมให้แก่วานของเขา เพราะโดยสิ่งเหล่านี้ เขาจึงดำรงชีพอยู่อย่างฟุ่มเฟือย อาหารของเขาก็สมบูรณ์ <sup>17</sup> แล้วเขาจะเททิ้งแหของเขา และฆ่าประชาชาติทั้งหลายอย่างไม่ละเว้นตลอดไปเป็นนิตย์หรือ

## 2

### พระเจ้าทรงตอบฮาบาคูก

<sup>1</sup> ข้าพเจ้าจะยืนเฝ้าดูอยู่ ข้าพเจ้าจะยืนที่หอคอย และมองออกไปเพื่อจะฟังดูว่า พระองค์จะตรัสอะไรแก่ข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะทูลตอบพระองค์อย่างไร เมื่อข้าพเจ้าถูกตำหนิ <sup>2</sup> และพระเยโฮวาห์ตรัสตอบข้าพเจ้าว่า “จงเขียนนิมิตนั้นลงไป จงเขียนไว้บนแผ่นป้ายให้กระจ่าง เพื่อให้คนที่วังอ่านได้คล่อง <sup>3</sup> เพราะว่ามีนิมิตนั้นยังรอเวลาที่กำหนดไว้ แต่ในที่สุด มันก็จะกล่าวออกมา มันไม่มูสา ถ้าดูเข้าไป ก็จงคอยสักหน่อย มันจะบังเกิดขึ้นเป็นแน่ คงไม่ล่าช้านัก <sup>4</sup> ดูเถิด ผู้ที่จิตใจผยองขึ้นก็ไม่เที่ยงธรรม แต่ว่าคนชอบธรรมจะมีชีวิตดำรงอยู่โดย ความเชื่อ <sup>5</sup> ยิ่งกว่านั้น เพราะเขา ละเมิดโดยเหล้าองุ่น เขาจึงเป็นคนจ่องหอง เขาไม่ยอมอยู่บ้าน ความตะกละของเขา กว้าง เหมือนอย่าง นรก อย่าง มัจจุราช ไม่เคยรู้จักอีม เขากอบโกยประชาชาติทั้งหลายมาเพื่อตัวเขาเอง แล้วรวบรวมชนชาติทั้งหลายเข้ามาเป็นคนของตน” <sup>6</sup> ประชาชาติทั้งสิ้นเหล่านี้จะไม่ยกคำอุปมา กล่าวต่อเขา หรือ และยกสุภาษิตกล่าวเยาะเขาว่า “วิบัติแก่ผู้ที่สะสมสิ่งที่มีใช้ของตนไว้ จะทำอย่างนี้ได้นานเท่าใดนะ และบรรทุกของที่ยึดเป็นประกันไว้เต็มตัว <sup>7</sup> ลูกหนี้ของเจ้าจะไม่ลุกขึ้นมาในปัจจุบันทันด่วนหรือ และผู้ใดที่กระทำให้เจ้าตัวสันจะไม่ตื่นขึ้นหรือ แล้วเจ้าก็จะถูกเขาริบบ้างละ <sup>8</sup> เพราะว่า

เจ้าได้ปล้นมาแล้วหลายประชาชาติ ชนชาติทั้งหลายที่เหลือ  
 อยู่ นั้นจึงจะมาปล้นเจ้า เพราะเจ้าทำให้โลหิตมนุษย์ตก และ  
 เพราะ การ ทารุณ ต่อ แผ่น ดิน ต่อ บรรดา หัว เมือง และ ต่อ  
 บรรดา ผู้ที่อยู่ในเมืองนั้น 9 วิบัติแก่ผู้ที่ยาก ได้กำไร มา สู่  
 เรือนของตนด้วยความชั่ว เพื่อจะวางรังของตัวให้สูงเด่น  
 ขึ้น เพื่อให้พ้นจากฤทธิ์อำนาจของความชั่วร้าย 10 ที่จริงเจ้า  
 ได้ออกอุบายหาความอับอาย มา สู่ เรือนของเจ้า โดยกำจัด  
 ชนชาติทั้งหลายเป็นอันมากเสีย เจ้าได้ทำบาปต่อจิตใจของ  
 เจ้าแล้ว 11 เพราะว่า ศิลาจะ ตะ โคน ออกมา จากผนัง และ  
 ซ็อกก็จะตอบสนองมาจากหมู่ต้นไม้ในเรือน 12 วิบัติแก่ผู้สร้าง  
 เมืองด้วยโลหิต และวางรากนครไว้ด้วยความชั่วช้า 13 ดูเถิด  
 ที่บรรดาชนชาติทำงานก็เพื่อแก่ไฟ และที่ชนชาติทั้งหลาย  
 ทำจนเหน็ดเหนื่อยก็เพื่อแก่การไร้สาระ มิได้เป็นเช่นนี้เพ  
 ราะพระเยโฮวาห์จอมโยธา ดอกหรือ 14 เพราะว่าพิภพจะ  
 เต็มไป ด้วย ความรู้ ใน เรื่อง สง่า ราศี ของ พระเยโฮวาห์ ดัง  
 น้ำที่เต็มทะเล 15 วิบัติแก่ผู้คนที่ให้เพื่อนบ้านดื่ม ที่ยื่นขวด  
 ไป ให้ เขา และ ทำให้ เขา เมามา ไป เพื่อ จะ เพ่งดู ความ เปื่อย  
 เปลา ของ เพื่อน บ้าน 16 เจ้า จะ อิ่ม ไป ด้วย ความ อับอาย  
 ไม่ใช่อิ่มด้วย สง่า ราศี เจ้า ต้ม เอง ซิ แล้ว ให้ เหมือน ผู้ชาย  
 ที่มีได้เข้า สุหนัต ถ้วย ซึ่ง อยู่ใน พระหัตถ์ ขวา ของ พระ เย  
 โฮวาห์ จะ เวียน มา ถึง เจ้า แล้ว ความ อับอาย จะ พ้น เหนือ  
 สง่า ราศี ของ เจ้า 17 เนื่อง ด้วย ความ ทารุณ ที่ เจ้า กระทำ แก่  
 เลบานอนจะท่วมเจ้า ความ พิณาศ ของ สัตว์ เดียวรัจฉานซึ่ง  
 กระทำให้เขากลับ เพราะเจ้าทำให้โลหิตมนุษย์ตก และด้วย  
 เหตุ ความ รุนแรง ต่อ แผ่น ดิน ต่อ บรรดา หัว เมือง และ ต่อ  
 บรรดา ผู้ที่อยู่ในเมืองนั้น 18 รูป แกะ สลัก ให้ ประโยชน์อะไร  
 เล่า รูป ที่ ช่าง ได้ แกะ สลัก ไว้ รูป หล่อ อัน เป็น ครุ สอน ความ

เท็จให้ประโยชน์อะไร ที่ช่างจะวางใจในสิ่งที่เขาสร้างขึ้น  
ที่ช่างจะสร้าง พระใบ้ 19 วิบัติแก่ผู้ที่กล่าวแก่สิ่งที่ทำด้วย  
ไม้ว่า ‘จงตื่นเถิด’ แก่หินใบ้ว่า ‘จงลุกขึ้นเถิด’ สิ่งนี้สั่งสอน  
อะไรได้หรือ ตูเถิด สิ่งนั้นกะไหล่ทองคำหรือเงิน แต่ไม่มีลม  
หายใจในสิ่งนั้นเลย 20 แต่พระเยโฮวาห์ทรงสถิตในพระวิ  
หารบริสุทธิ์ของพระองค์ จงให้สิ้นทั้งพิภพอยู่สงบต่อพระ  
พักตร์พระองค์เถิด”

### 3

#### คำอธิษฐานของฮาบาคูก

1 คำ อธิษฐาน ของ ฮา บา กูก ผู้พยากรณ์ ตาม  
ทำนอง ซิ กกา โยนา 2 โอ ข้า แต่ พระ เย โฮ วาห์  
ข้า พระองค์ได้ยินกิตติศัพท์ของ พระองค์ แล้ว ข้า  
พระองค์ยำเกรง โอ ข้า แต่ พระ เย โฮ วาห์ พอ ถึง กลาง  
ยุค ขอ ทรง รื้อฟื้น พระ ราช กิจ ของ พระองค์ ขึ้น ใหม่ พอ  
ถึง กลาง ยุค ขอ ทรง แจ้ง ให้ ทราบ ทั่ว กัน เมื่อ ทรง กริ้ว ขอ  
ทรง ระลึก ถึง ความ กรุณา 3 พระเจ้า เสด็จ จาก เท มาน  
องค์บริสุทธิ์เสด็จ จาก ภูเขา ปา ราน เซ ลาห์ สง่า ราชี ของ  
พระองค์คลุมทั่วฟ้าสวรรค์ และโลกก็เต็มด้วยคำสรรเสริญ  
พระองค์ 4 ความ ฝ่อง โส ของ พระองค์ ดัง แสง สว่าง มี เขา  
ออก มา จาก พระหัตถ์ ของ พระองค์ พระองค์ทรง กำบัง  
ฤทธา นุ ภาพ ของ พระองค์เสียที่นั่น 5 โรค ระบาด เดิน  
นำ หน้า พระองค์ ถ่าน ที่ใหม่อยู่มา ชิด ตาม หลัง พระบาท  
ของ พระองค์ 6 พระองค์ประทับ ยืน และ ทรง วัด พิภพ  
พระองค์ทอด พระเนตร และ ทรง เขย่า ประชาชาติ แล้ว  
ภูเขานี้รันดรกาลก็กระจัดกระจาย และเนินเขาอันอยู่เบื้อง  
นิตย์ก็ยุบ ต่ำ ลง การ เสด็จ ของ พระองค์ก็เป็น ดังดัง เดิม  
7 ข้าพเจ้าได้เห็นเด่นชัดของคนคู่ชั้นอยู่ในสภาพทุกข์ใจ และ

ม่าน แห่ง แผ่นดินมี เติย่น ห้วน ไหว 8 ข้า แต่ พระ เย โสวาห์  
 พระ องค์ ทรง พระ พิโรธ ต่อ แม่น้ำ หรือ พระ องค์ ทรง กริ้ว ต่อ  
 แม่น้ำ หรือ หรือ ว่า พระ องค์ ทรง โกรธ ทะเล เมื่อ พระ องค์  
 เสด็จ ทรง ม้า เมื่อ ทรง รถรบ แห่ง ความ รอด 9 คัน ธนู ของ  
 พระ องค์ ก็ ถูก เปิด ออก จน เปลือย เปล่า ที เดียว ตาม คำ สัตย์  
 ปฏิญาณ ของ เหล่า ตระกูล คือ พระ ดำรัส ของ พระ องค์ เซ  
 เลห์ พระ องค์ ทรง แยก พิภพ ด้วย แม่น้ำ ทั้ง หลาย 10 บรรดา  
 ภูเขา เห็น พระ องค์ ก็ บิด เบี้ยว ไป กระแส น้ำ ที่ ดู เตือด ก็ กวาด  
 ผ่าน ไป มหาสมุทร ก็ ส่ง เสียง มั่น ยกมือ ของ มัน ขึ้น เบื้อง  
 สูง 11 ดวง อาทิตย์ และ ดวง จันทร์ หนึ่ง เเฉย อยู่ ใน ที่ ของ มัน  
 เมื่อ แสง แห่ง ลูก ธนู ของ พระ องค์ พุ่ง ผ่าน ไป เมื่อ แสง แห่ง  
 หอก อัน วาววับ ของ พระ องค์ พุ่ง ไป 12 พระ องค์ เสด็จ ไป เหนือ  
 พิภพ ด้วย ความ โกรธา พระ องค์ ทรง เหยียบ ย่ำ ประชาชาติ  
 ด้วย ความ กริ้ว 13 พระ องค์ เสด็จ ออก ไป เพื่อ ช่วย ประชาชน  
 ของ พระ องค์ ให้ รอด เพื่อ ช่วย ผู้ ที่ พระ องค์ ทรง เจิม ไว้ ให้ รอด  
 พระ องค์ ทรง ทำให้ ศิระษะ แห่ง เรือน ของ คน ชั่ว ด้ รับ บาด  
 เจ็บ โดยการ เผย ให้ เห็น ตั้งแต่ รากฐาน ถึง ช่วง คอ เซลาห์  
 14 พระ องค์ ทรง แทง หัว หน้า หมู บ้าน ของ เขา ด้วย หอก ของ  
 พระ องค์ ผู้ มา อย่าง ลม หมุน เพื่อ จะ กระจาย ข้าพ เจ้า เสีย  
 เขา จะ เปรม ปรดี ดัง ว่า จะ กิน คนจน เสีย เป็น ความ ลับ  
 15 พระ องค์ ทรง เหยียบ ย่ำ ทะเล ด้วย ม้า ของ พระ องค์ คือ  
 น้ำ มาก หลาย ซึ่ง เตือด พลุ่ง 16 เมื่อ ข้าพ เจ้า ได้ ยิน แล้ว ท้อง  
 ของ ข้าพ เจ้า ก็ สะเทือน พอ ได้ ยิน เสียง ริมฝี ปาก ของ ข้าพ เจ้า  
 ก็ ลั่น กระตัก ของ ข้าพ เจ้า ก็ ผุ พัง และ ข้าพ เจ้า ก็ สะเทือน อยู่  
 ใน ตัว ข้าพ เจ้า เพื่อ ข้าพ เจ้า จะ พัก อยู่ ใน วัน แห่ง ความ ลำบาก  
 เมื่อ เขา มา ถึง ประชาชน เขา จะ บุกรุก ด้วย ยก อง ทหาร ของ  
 ตน 17 แม้ ต้น มะ เตื่อ จะ ไม่มี ดอก บาน หรือ จะ ไม่มี ผล ใน เถา  
 องุ่น การ ตระก ตระ กับ ต้น มะ กอก เทศ ก็ สูญ เปล่า ทุ่ง นา จะ

มิได้เกิดอาหาร ผุงสัตว์จะขาดไปจากคอก และจะไม่มีฝูง  
วัวที่ในโรงนา 18 ถึง กระนั้น ข้าพเจ้าจะร่าเริงในพระเยโฮ  
วuah ข้าพเจ้าจะเปรมปรีดีในพระเจ้า แห่ง ความ รอด ของ  
ข้าพเจ้า 19 พระเยโฮวuahพระเจ้าทรงเป็นกำลังของข้าพเจ้า  
พระองค์จะ ทรง กระทำ เท้า ของ ข้าพเจ้า เหมือน อย่าง ตีน  
กวางตัวเมีย พระองค์จะทรงกระทำให้ข้าพเจ้าเดินไปบนที่  
สูงทั้งหลายของข้าพเจ้า ถึงหัวหน้านักร้องใช้เครื่องสาย

**พระคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV**  
**The Holy Bible in Thai, translated from the English King James**  
**Version**

copyright © 2003 Philip Pope

Language: ไทย (Thai)

Translation by: Philip Pope

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 1 Feb 2020

c744d70c-5ccb-502a-b1bb-616f2796878a